

Documentalia



Foto: Paisaje de Machu Picchu, Perú. Acervo Dra. Graciela A. Mota

CARTA INTERNACIONAL DE MACHU PICCHU

Por Pilar Toledo Hdez.

En 1933 el Congreso Internacional de Arquitectura Moderna lanzaba al mundo la Carta de Atenas, una declaración de renombrados arquitectos de la época como Le Corbusier o José Luis Sert, concerniente a la problemática de las ciudades y que ofrecía una serie de postulados acorde a la visión moderna de la época sobre el rol de estas últimas y la labor de su planificación. Casi 45 años después, a fines de 1977, un nuevo grupo de arquitectos es convocado bajo la iniciativa de los

arquitectos peruanos a la revisión y actualización de este importante documento, todos ellos aún bajo la influencia del Movimiento Moderno, como el Arquitecto Eduardo Orrego que fuera después alcalde de Lima, el Arquitecto Santiago Agurto, notable investigador de la arquitectura inca y el Arquitecto Fernando Belaúnde Terry, expresidente de Perú, así como notables arquitectos internacionales como Charles Eames, Richard Buckminster Fuller, Oscar Kenzo Tange, Oscar Neimeyer o Alejandro Moser.

Contenido:

Ciudad y Región;
Crecimiento Urbano;
Concepto de Sector,
Vivienda;
Transporte en las
ciudades;
Disponibilidad del Suelo
Urbano;
Recursos Naturales y
Ornamentación
Ambiental; Preservación
y Defensa de los Valores
Culturales y Patrimonio
Histórico-Monumental;
Tecnología;
Implementación
Diseño urbano y
Arquitectónico



Declaración de Expertos Internacionales del Movimiento de
Arquitectura Contemporánea, 1977
Convocados por el Gobierno de Peru y la Universidad Nacional
Federico Real de Lima, Peru en Machu Pichu



De este modo se buscó crear un documento acorde a los nuevos tiempos que mantuviera en alto los valores doctrinales de la Carta de Atenas pero que reconociera los nuevos retos de la vida moderna, donde el crecimiento poblacional acelerado y las nuevas tecnologías planteaban nuevos horizontes tanto para

la planeación urbana como para el diseño arquitectónico, no tan ampliamente abordado en la Carta de Atenas.

La carta aborda un preámbulo descriptivo y 11 tópicos considerados de alto interés para el desarrollo y la planeación urbanística: Ciudad y región; crecimiento urbano; Concepto de sector,

Vivienda; Transporte en las ciudades; Disponibilidad del suelo urbano; Recursos naturales y ornamentación ambiental; Preservación y defensa de los valores culturales y Patrimonio Histórico-monumental; Tecnología; Implementación y finalmente Diseño urbano y arquitectónico.



Foto: paisaje de Machu Picchu, Perú.
Acervo Dra. Graciela A. Mota

La carta de Machu-Picchu es un referente indispensable dentro de la historia del urbanismo y la arquitectura moderna y un documento que plasma nuevamente el espíritu de una época, en un contexto en que la posmodernidad comenzaba a hacerse eco y un lugar en el mundo.

Una vez que la Carta Internacional de Machu Pichu, es la consecuencia de una balance crítico de la Carta de Atenas (<https://www.lacult.unesco.org>), misma que se adjunta como documento anexo para una mejor consulta.

A continuación se presenta una breve descripción de los Congresos internacionales Arquitectura Moderna (CIAM, S. XX), así como una breve presentación de su contenido¹. A su vez, se describe la manera como “LA CARTA DE ATENAS (1931), constituye el primer logro en la cooperación internacional en la Conservación del Patrimonio.

- 1927 Stuttgart Weissenhof Siedlung, un esfuerzo de conjuntar ideas sobre la construcción de vivienda
- 1927 concurso Liga de Naciones y el escándalo que suscitó que Le Corbusier no ganara más que ex aequo
- Primer Congreso Internacional de Arquitectura Moderna (1928) La Sarraz, Suiza, castillo Mandrot Organizado por Le Corbusier y Sigfried Giedion:
Manifiesto para que la arquitectura contemporánea ganara sobre la postura de la arquitectura “oficial” (Le Corbusier) y también sobre una postura por la arquitectura orgánica del alemán H. Häring. Presidente, Profesor Karl Moser, Suiza. En esta etapa, (1928-1933) denominada por los alemanes como ‘Existenzminimum’, se determinan los estándares mínimos de habitabilidad
- Se organiza el CIAM II 1929, en Frankfurt con el tema de Vivienda de Interés Social. Eficiencia y economía en diseño y construcción, „May System“ losas prefabricadas “Existence-minimum”, estándares de espacio, uso extensivo de mobiliario integral (cocinas “Frankfurter Küche”, gabinetes, armarios, camas
- Tema: “Métodos Racionales para la Planeación del Sitio” (vivienda unifamiliar en hilera, edificios de departamentos, senderos peatonales)
- Bruselas : Cornelius van Eesteren, es el nuevo Presidente del CIAM, como planificador, más joven, representante del futuro enfoque del CIAM. Tema: “Métodos Racionales para la Planeación del Sitio” (vivienda unifamiliar en hilera, edificios de departamentos, senderos peatonales) Exposición de planos, a la misma escala, de diversas intervenciones (se convierte en regla para los demás congresos)
- 1933: carta de Atenas

1. Para mayor información , V. Mtra. Carolyn Aguilar-Dubos CIAM_Congreso_Internacional_de_Arquitectura_Moderna (<https://www.academia.edu/36744991/>)



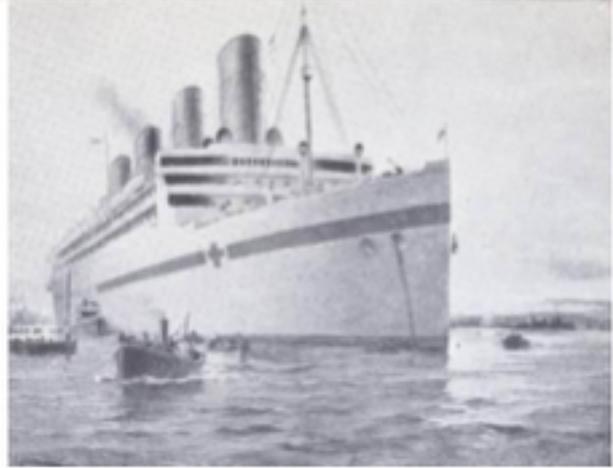
<https://www.cosasdearquitectos.com/2014/07/el-patrimonio-para-el-movimiento-moderno-carta-de-atenas/>



1. Para mayor información , V. Mtra. Carolyn Aguilar-Dubos
CIAM_Congreso_Internacional_de_Arquitectura_Moderna (<https://www.academia.edu/36744991/>)
2. <https://www.cosasdearquitectos.com/2014/07/el-patrimonio-para-el-movimiento-moderno-carta-de-atenas/>
3. <https://conservacion.inah.gob.mx/normativa/wp-content/uploads/Documento239.pdf>

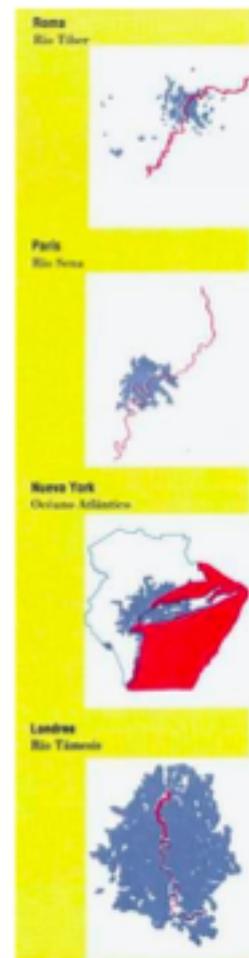
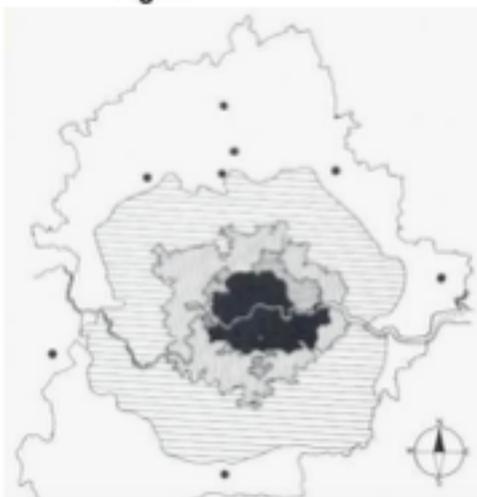
CIAM IV 1933

- El material del congreso estaba preparado
- Giedion y Le Corbusier tuvieron una reunión de emergencia en la rue de Sèvres, Paris
- Marcel Breuer sugiere crucero
- "Patris II" navío griego, de Marsella a Atenas
- Atenas



Contenido

- C. van Eesteren estandarizó la **presentación** (basándose en **Ámsterdam**) de todas las demás ciudades:
 - 1. **simbología para usos de suelo**: habitacional, industrial, usos recreativos
 - 2. **red de vialidad**
 - 3. **relación entre la ciudad y su región**
- Se analizaron **33 ciudades**, entre: Londres, París, Berlín, Detroit, Los Ángeles, Atenas, Roma, Varsovia, Madrid, Zurich, N. York
- Gracias a estos estudios comparativos se pudieron establecer los principios de la **"Carta de Atenas"**
- Se publica la **Carta de Atenas** 10 años después



Propuestas:

- **Funciones:**
 - **Habitar:** Vivienda
 - **Trabajar:** lugares de empleo
 - **Cultivar el cuerpo y el espíritu:** zonas de recreación
 - **Circular:** Vialidad y Transporte
- **Patrimonio histórico**

Producto:

- **Zonas funcionales rígidas,** separadas por cinturones verdes
- **Un solo tipo de vivienda urbana,** bloques altos, separados ampliamente
- **Dogmático,** irrealizable, paralizando investigación sobre otras tipologías de vivienda

Habitar:

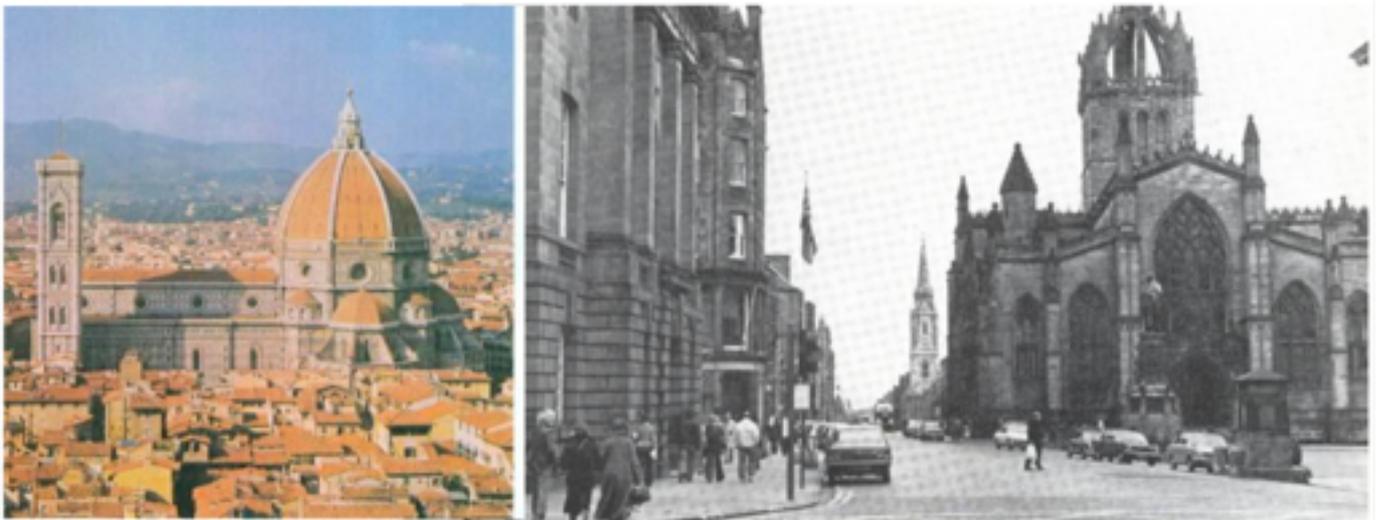
- La vivienda debe ocupar los **mejores espacios urbanos**
- Mínimo de horas de **asoleamiento**
- **Prohibido el alineamiento** de vivienda sobre **vías** de comunicación

Trabajar:

- **Mínima distancia** entre vivienda y trabajo
- Sectores **industriales independientes** de vivienda
- **Centro de negocios** (equipamientos) bien comunicado con vivienda

Patrimonio Histórico

- **Salvaguardar edificios aislados**
- Si su conservación **no acarrea sacrificio de poblaciones en malas condiciones**
- Si es posible, **desviar elementos viales**
- **Desplazar centros** que eran considerados inamovibles
- **Destruir tugurios** y convertirlos en áreas verdes



Para mayor información, V. Mtra. Carolyn Aguilar-Dubose CIAM_Congreso_Internacional_de_Arquitectura_Moderna (<https://www.academia.edu/36744991/>)

CARTA DE MACHU PICCHU PERU, 1977

Han pasado casi 45 años desde que el CIAM elaboró un documento sobre teoría y metodología de Planificación que tomó el nombre de “Carta de Atenas”.

Muchos nuevos fenómenos han emergido durante ese lapso que requieren una revisión de la Carta y que la complementen con un documento de enfoque y amplitud mundial que debería ser analizado interdisciplinariamente en una discusión internacional que incluya intelectuales y profesionales, institutos de investigación y universidades de todos los países.

Han existido algunos esfuerzos para modernizar la Carta de Atenas y el presente documento sólo intenta ser el punto de partida para tal empresa, debiendo manifestar en primer lugar, que la Carta de Atenas de 1933, es todavía un documento fundamental para nuestra época, el que puede ser puesto al día pero no negado.

Muchos de sus 95 puntos son todavía válidos como testimonio de la vitalidad y continuidad del movimiento moderno, tanto en la Planificación como como en la Arquitectura.



La Carta de Machu Picchu, 1977. <http://www.mundoark.com.pe/2010/11/documentos-la-carta-de-machu-picchu.html>

Machu Pichu simboliza la contribución cultural independiente de otro mundo. Atenas representó la racionalidad personificada por Aristóteles y Platón. Machu Pichu representa todo lo que no involucra la mentalidad global iluminista y todo lo que no es clasificable por su lógica.

CIUDAD Y REGIÓN

La Carta de Atenas reconoció la unidad esencial de las ciudades y sus regiones circundantes. La falla de la sociedad al enfrentar las necesidades de crecimiento urbano, los cambios socio-económicos hacen requerir la reafirmación de este principio en términos más específicos y urgentes.



Foto: Vista Fortaleza de Machu Pichu, Perú. Acervo Dra. Graciela A. Mota

Planificar como un medio sistemático de analizar necesidades incluyendo problemas y oportunidades y guiando el crecimiento y desarrollo urbanos dentro de los límites de los recursos disponibles, es una obligación fundamental de los gobiernos en lo concerniente a los asentamientos humanos.

La Planificación en el contexto contemporáneo de urbanización, debe reflejar la unidad dinámica de las ciudades y sus regiones circundantes, tanto como las relaciones funcionales esenciales entre barrios, distritos y otras áreas urbanas.

Hoy las características del proceso de urbanización a través del mundo han hecho crítica la necesidad de un uso más efectivo de los recursos naturales y humanos.

Las técnicas y disciplinas del planeamiento deben ser aplicadas a toda la escala de asentamientos humanos, barrios, ciudades, áreas metropolitanas, estados, regiones, naciones, para guiar la localización, su secuencia y características de desarrollo.

El objetivo del planeamiento en general, incluyendo el planeamiento económico, el diseño y planeamiento urbano y la arquitectura, es finalmente la interpretación de las necesidades humanas y la realización en un contexto de oportunidades de formas y servicios urbanos apropiados para la población.

“Un cantor de Machu Picchu entre el millar de sus brillantes metáforas, han definido a la Ciudad perdida como la más alta vasija que contuvo el silencio.

Nosotros, un grupo de arquitectos nos hemos abocado a la ambiciosa tarea de romper ese silencio; esa es la misión que inspira esta carta”

Esto requiere un proceso continuo y sistemático de interacción entre las profesiones del diseño, los pobladores de las ciudades y su liderazgo comunitario y político.

Las áreas urbanas muy frecuentemente reflejan los efectos adversos secundarios y específicos de las decisiones económicas basadas en consideraciones amplias y relativamente abstractas y estrategias de planeamiento económico a largo plazo.

Tales decisiones a nivel nacional, no han considerado directamente las prioridades, ni las soluciones a los problemas de las áreas urbanas ni las conexiones operacionales entre la estrategia económica general y el planeamiento de desarrollo urbano, por lo que los beneficios potenciales del planeamiento y la arquitectura no llegan a la gran mayoría del Pueblo.

La Carta de Machu Picchu fue un documento que reunió a arquitectos de la mitad del mundo en 1977; algunos de los más destacados son:



Fernando B. de Terri
<https://spa.archinform.net/arch/24681.htm>



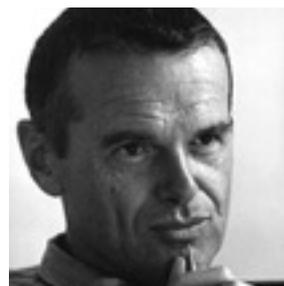
Oscar Niemeyer
<https://www.archdaily.mx/mx/02-318085/feliz-cumpleanos->



Kenzo Tange
<https://www.arquitecturapura.com/>



Richard Buckminster Fuller
<https://www.wired.com/2016/03/buckminster-fuller-brilliant-crank-lot-teach-silicon-valley/>



Charles Eames
<https://www.cuberious.com.do/en/designers/a-f/charles-eames.html>

EL CRECIMIENTO URBANO

Desde la Carta de Atenas a nuestros días, la población del mundo se ha duplicado, dando lugar a la llamada triple crisis:

Ecológica, Energética y Alimenticia.

A ello hay que sumar la crisis de la Vivienda y de Servicios urbanos, agravada por el hecho de que el ritmo de crecimiento poblacional de las ciudades es muy superior al demográfico general.

Las soluciones urbanísticas propugnadas por la Carta de Atenas no tuvieron en cuenta este acelerado crecimiento que constituye la raíz del problema en nuestras ciudades.

Dentro del crecimiento caótico de las ciudades podemos diferenciar dos modalidades:

La primera corresponde a los países industrializados, donde se da una emigración de la población de mayores ingresos hacia la periferia, consecuencia del uso de los automóviles, abandonando las áreas centrales de la ciudad, las que de esta manera tienden a deteriorarse por la deficiencia de recursos.

La segunda modalidad corresponde a las ciudades de los países en desarrollo, caracterizándose por la masiva emigración rural, que se asienta en barrios marginales carentes de servicios y de infraestructura urbana.

Dentro del crecimiento caótico de las ciudades podemos diferenciar dos modalidades:

- La de los países industrializados
- La de los países en proceso de desarrollo.

A continuación se describe su caracterización con más detalle:

“La desarticulación entre el planeamiento económico a nivel nacional y regional y el planeamiento para el desarrollo urbano, ha sido dispendioso y ha reducido la eficacia de ambos”

Foto: Perú. Acervo Dra. Graciela A. Mota

El crecimiento caótico no puede ser resuelto ni controlado por las medidas que están al alcance del planteamiento urbano.

- **La primera corresponde a los países industrializados**, donde se da una emigración de la población de mayores ingresos hacia la periferia, consecuencia del uso de los automóviles, abandonando las áreas centrales de la ciudad, las que de esta manera tienden a deteriorarse por la deficiencia de recursos.
- **La segunda modalidad corresponde a las ciudades de los países en desarrollo**, caracterizándose por la masiva emigración rural, que se asienta en barrios marginales carentes de servicios y de infraestructura urbana.

Estos cambios cualitativos producen transformaciones cualitativas fundamentales determinando que el problema urbano se nos presente como totalmente distinto.

Dichas técnicas apenas pueden intentar la incorporación de las áreas marginales al organismo urbano y muchas veces las medidas que se adoptan para regularizar la marginalidad (dotación de servicios públicos, sanidad ambiental, programas de vivienda, etc.) contribuyen paradójicamente a agravar el problema convirtiéndose en incentivo que incrementa los movimientos migratorios hacia la ciudad.



Foto: Perú. Acervo Dra. Graciela A. Mota

Estos cambios cualitativos producen transformaciones cualitativas fundamentales determinando que el problema urbano se nos presente como totalmente distinto.

Este fenómeno no puede ser resuelto ni siquiera controlado por los dispositivos y medidas que están al alcance del planeamiento urbano.

Dichas técnicas apenas pueden intentar la incorporación de las áreas marginales al organismo urbano y muchas veces las medidas que se adoptan para regularizar la marginalidad (dotación de servicios públicos, sanidad ambiental, programas de vivienda, etc.) contribuyen paradójicamente a agravar el problema convirtiéndose en incentivo que incrementa los movimientos migratorios hacia la ciudad.

CONCEPTO DE SECTOR

La Carta de Atenas señala que las claves del Urbanismo se encuentran en las cuatro funciones básicas de : Habitar, trabajar, recrearse y circular, y que los planos deben fijar la estructura y emplazamiento de éstos.

Ello ha determinado ciudades sectorizadas en funciones donde un proceso analítico de clarificación ha sido usado como un proceso sintético de ordenamiento urbano.

El resultado es la existencia de ciudades con una vida urbana anemizada al nivel de las relaciones humanas.



Foto: Perú. Acervo Dra. Graciela A. Mota

“Actualmente se ha tomado conciencia de que el proceso urbanístico no consiste en sectorizar sino en crear a cabalidad una integración polifuncional y contextual”.

Donde en extremo cada local arquitectónico deviene en un objeto aislado y en donde no se considera que la movilidad humana determine un espacio fluyente.

VIVIENDA

A diferencia de la Carta de Atenas, consideramos que la comunicación humana es un factor predominante en la razón de ser de la ciudad. Por lo tanto, la planificación de la ciudad y de la vivienda debe reconocer este hecho.

Consideramos igualmente que la calidad de vida y la integración con el medio ambiente natural debe ser un objetivo básico en la concepción de los espacios habitables.

El diseño de la vivienda debe tener la necesaria flexibilidad a fin de adaptarse a la dinámica social, facilitando para ello la participación creadora del usuario, deben diseñarse elementos constructivos que puedan fabricarse masivamente para ser utilizados por los usuarios y que económicamente se encuentren a su alcance.

El mismo espíritu de integración que hace de la comunicación entre los residentes de la ciudad un elemento básico de la vida urbana, debe normar a la localización y estructuración de las áreas residenciales para diversas comunidades y grupos, sin imponer distinciones inaceptables al decoro humano.

TRANSPORTE EN LAS CIUDADES

El costo social del sistema de transporte deberá ser apropiadamente evaluado y debidamente considerado en la planificación del crecimiento de nuestras ciudades.

En la Carta de Atenas es explícito que la circulación es una de las funciones urbanas básicas, e implícito que ésta depende mayormente del automóvil como medio de transporte individual.

“La vivienda popular no será considerada como un objeto de consumo subsidiario, sino como un poderoso instrumento del desarrollo social”.

Después de 44 años se ha comprobado que no hay solución óptima, diferenciando, multiplicando, y solucionando cruces de vías, por lo tanto hay que enfatizar que la solución a la función circulación debe buscarse mediante la subordinación del transporte individual al transporte colectivo.

Los urbanistas deben conceptualizar que la ciudad es una estructura en desarrollo cuya forma final no puede ser definida, por lo que deben considerar las nociones de flexibilidad y expansión urbanas. El transporte y la comunicación forman una serie de redes interconectadas, que sirven como sistema articulador entre espacios interiores y exteriores y deberán ser diseñados en forma tal que puedan experimentar indefinidamente cambios de extensión y forma.

DISPONIBILIDAD DEL SUELO URBANO

La Carta de Atenas planteó la necesidad de un ordenamiento legal que permitiera disponer sin trabas del suelo urbano para satisfacer las necesidades colectivas, para lo que estableció que el interés privado debía subordinarse al interés público.



Foto: Paisaje de las Terrazas Andinas en Perú. Acervo Dra. Graciela A. Mota

“Las ciudades deberán planear y mantener el transporte público masivo, considerándolo como un elemento básico en el proceso de la planificación urbana”.

A pesar de diversos esfuerzos realizados desde 1933, las dificultades en la disponibilidad de tierras urbanas se mantienen como un obstáculo básico al planeamiento urbano, por lo que es deseable que se desarrollen y adopten soluciones legislativas eficientes, capaces de producir un mejoramiento sustantivo a un corto plazo.

RECURSOS NATURALES Y CONTAMINACIÓN AMBIENTAL

Una de las formas más atentatorias contra la naturaleza es hoy la contaminación ambiental que ha agravado en proporciones sin precedentes y, potencialmente catastróficas, como consecuencia directa de la urbanización no planeada y la explotación excesiva de recursos.

Las características no aceptables incluyen la prevalencia de cantidades excesivas y peligrosas de sustancias tóxicas en el aire, agua, y alimentos de la población urbana, además de los niveles dañinos de ruidos.

“En las áreas urbanizadas a través del mundo la población está cada vez más sujeta a condiciones ambientales que son incompatibles con normas y conceptos razonables de salud y bienestar humano”.

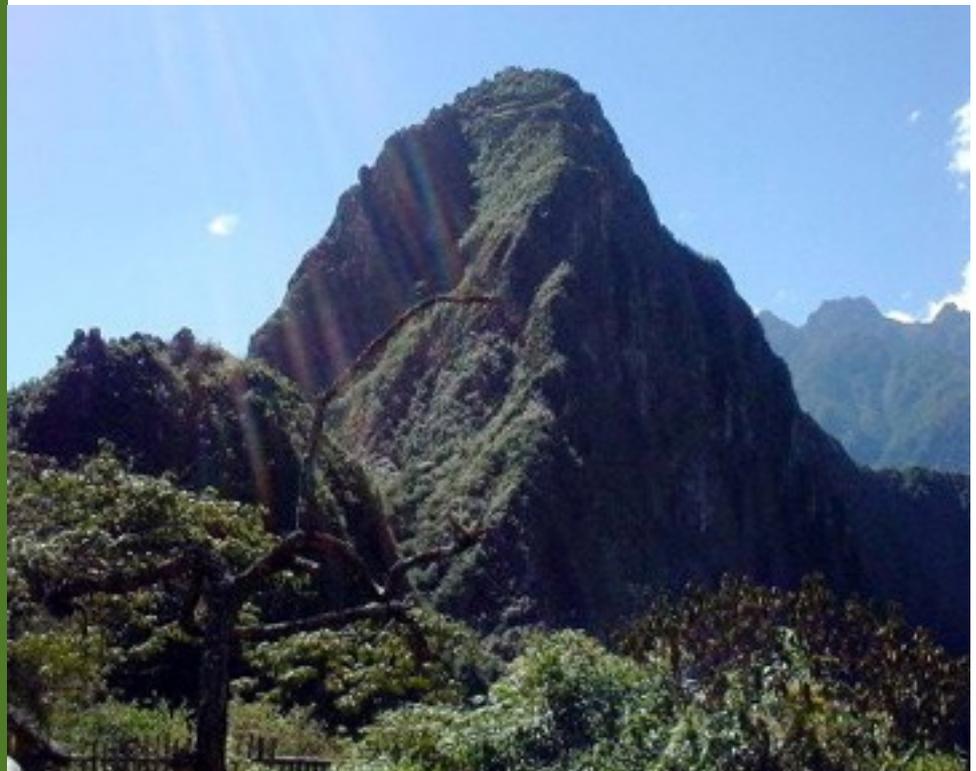


Foto: Paisaje de Machu Picchu, Perú. Acervo Dra. Graciela A. Mota

Las políticas oficiales que normen el desarrollo urbano, deberán incluir medidas inmediatas para prevenir que se acentúe la degradación del medio ambiente urbano y lograr la restauración de la integridad básica del medio ambiente, acorde con las normas de salud y bienestar social.

Estas medidas deben ser consideradas en el planeamiento urbano y económico, en el diseño arquitectónico, en los criterios y normas de ingeniería y en las políticas de desarrollo.

PRESERVACIÓN Y DEFENSA DE LOS VALORES CULTURALES Y PATRIMONIO HISTÓRICO – MONUMENTAL

La identidad y el carácter de una ciudad están dados no sólo por su estructura física, sino también, por sus características sociológicas.

Por ello, se hace necesario que no solo se preserve y conserve el Patrimonio Histórico Monumental, sino que se asuma también la defensa del Patrimonio Cultural, conservando los valores que son de fundamental importancia para afirmar la personalidad comunal o nacional y aquellos que tienen un auténtico significado para la cultura en general.



Foto: Líneas de Nazca, Machu Picchu, Perú. Acervo Dra. Graciela A. Mota

“En las áreas urbanizadas a través del mundo la población está cada vez más sujeta a condiciones ambientales que son incompatibles con normas y conceptos razonables de salud y bienestar humano”.

Asimismo es imprescindible que en la labor de conservación, restauración y reciclaje de las zonas monumentales y monumentos históricos y arquitectónicos, se considere su integración al proceso vivo del desarrollo urbano, como único medio que posibilite la financiación de dicha labor y el mantenimiento de la operación.

En el proceso de reciclaje de estas zonas debe considerarse la posibilidad de construir en ellas edificios de arquitectura contemporánea de gran calidad.

TECNOLOGÍA

En los últimos 45 años, el mundo ha experimentado un desarrollo tecnológico sin precedentes que ha afectado a nuestras ciudades y también a la práctica de la arquitectura y el urbanismo. La tecnología se ha desarrollado explosivamente en algunas regiones del mundo, y su difusión y aplicación eficaz, es uno de los problemas básicos de nuestra época.

Hoy, el desarrollo científico y tecnológico y la intercomunicación entre los pueblos, permite superar las condicionantes locales y ofrecer los más amplios recursos para resolver los problemas urbanísticos y arquitectónicos.

En este sentido, usualmente el impacto del desarrollo tecnológico-mecánico ha determinado que la arquitectura sea un proceso de crear ambientes artificialmente condicionados, concebidos en función a un clima y a una iluminación no naturales.

Ello puede ser una solución a determinados problemas, pero la arquitectura debe ser el proceso de crear ambientes condicionados en función de elementos naturales.

Debe entenderse que la tecnología es medio y no fin y que ella debe aplicarse en función de una realidad y de sus posibilidades como resultado de una seria labor de investigación y experimentación, labor que los gobiernos deben tener en cuenta.

“La tecnología constructiva debe considerar la posibilidad de reciclar los materiales a fin de lograr transformar los elementos constructivos en recursos renovables”.

La dificultad de utilizar procesos altamente mecanizados o materiales constructivos sumamente industrializados , no debe significar una mengua de rigor técnico, o de cabal respuesta arquitectónica a las exigencias del problema a resolver sino, mas bien, un mayor rigor en el planteamiento de las soluciones posibles para el medio.

IMPLEMENTACIÓN

El Planeamiento Urbano, los profesionales y las autoridades pertinentes deben tener presente que el proceso no termina en la formulación de un plan y en su subsecuente ejecución, sino, que dado que la ciudad es un organismo vivo es necesario considerar y proveer los procesos de su mantenimiento.

DISEÑO URBANO Y ARQUITECTÓNICO

La Carta de Atenas no trató acerca del Diseño Arquitectónico. Quienes la formularon no consideraron necesario por que estaban de acuerdo en que la Arquitectura era “el juego sabio de volúmenes puros bajo la luz”.

La Ville Radieuse, compuesta de tales volúmenes aplicó un lenguaje arquitectónico de matriz cubista, perfectamente coherente con un concepto que separó la ciudad en partes funcionales.

Durante las últimas décadas para la arquitectura contemporánea, el problema principal no es más , el juego visual de volúmenes puros, si no la creación de espacios sociales para vivir en ellos.

El acento no está ya en el continente si no en el contenido, no en la caja aislada, por muy bella y sofisticada que sea, sino en la continuidad de la textura urbana.

En 1933, el esfuerzo fue para desintegrar el objeto arquitectónico y la ciudad en sus componentes. En 1977 el objetivo debe ser reintegrar esos componentes que, fuera de sus relaciones formales han perdido vitalidad y significado.

...” cada región y cada ciudad en el proceso de su implementación debe crear y no importar sus normas edilicias, las que deben ser acordes con su medio ambiente, recursos y sus propias características formales”.

Para precisar, la reintegración tanto en la arquitectura como en el planeamiento, no significa la integración a priori del clasicismo. Debe quedar claramente establecido que las recientes tendencias hacia el resurgimiento de las “Beaux Arts” son antihistóricas a un grado grotesco, y no tienen el valor que justifique su discusión.

Pero ellas son síntomas de una obsolescencia del lenguaje arquitectónico de la que debemos estar alertas para no regresar a una especie de cínico eclecticismo del siglo XIX, sin ir hacia una etapa de mayor madurez del movimiento moderno.

Las conquistas de los años treinta, cuando la Carta de Atenas fue promulgada, son todavía válidas. Ellas conciernen a:

- a.- **El análisis** del contenido de los edificios y de sus funciones.
- b.- **El principio** de la disonancia.
- c.- **La visión espacio** – tiempo antiperspectiva.
- d.- **La desarticulación** del tradicional edificio – caja.
- e.- **La reunificación** de la ingeniería estructural y de la arquitectura.

A estas constantes o invariables del lenguaje arquitectónico han sido adicionadas:

- f.- **La temporalidad** del espacio.
- g.- **La reintegración** edificio – ciudad – paisaje.

La integración: edificio – ciudad – paisaje es una consecuencia de la unidad entre ciudad y campo.

Es tiempo de exhortar a los arquitectos para que tomen conciencia del desarrollo histórico del movimiento moderno, y cesen de multiplicar paisajes urbanos obsoletos, hechos de cajas monumentales, sean verticales u horizontales, opacas, reflejantes o transparentes.

El nuevo concepto de urbanización pide la continuidad de edificación, lo que implica que cada edificio no sea un objeto finito, sino un elemento del “continuum” que requiere un diálogo con otros elementos para completar su propia imagen.

La temporalidad del espacio es la mayor contribución de Frank Lloyd Wright y corresponde a una visión dinámica del espacio –tiempo- cubista, pero aplica este enfoque no sólo a los volúmenes si no también a los espacios humanos, no sólo a lo visual sino también a los valores sociales.

El principio de lo finito no es nuevo.

Fue explorado por los Manieristas y de una manera explosiva por Miguel Angel. Sin embargo, en nuestra época no sólo es un principio visual sino fundamentalmente social.

La experiencia artística en las últimas décadas, de la música, las artes visuales, ha demostrado que los artistas ya no producen un objeto finito, ello se detiene a las tres cuartas partes del proceso, de manera que el espectador no sea un contemplador pasivo de la obra artística si no un factor activo de su mensaje polivalente.

En el campo constructivo la participación del usuario es aún más importante y concreta. Significa que el pueblo debe participar activa y creativamente en cada fase del proceso de diseño, pudiendo así los usuarios integrarse en el trabajo del arquitecto.

Las teorías de la relatividad y de la indeterminación no han disminuido el prestigio de los científicos. Al contrario, lo incrementa por que el científico no dogmático es mucho más respetado que en el viejo “Deus ex machina”.

Si el Pueblo está comprendido en el proceso de diseño, la relevancia del arquitecto será enfatizada y la inventiva arquitectónica será más grande y rica. Al momento que los arquitectos se liberen de los preceptos académicos de lo finito, su imaginación será estimulada por el inmenso patrimonio de la Arquitectura Popular, de esa arquitectura “Sin Arquitectos” que tanto se ha estudiado en las últimas décadas.

Aquí, no obstante, se debe ser cuidadoso; el hecho de reconocer que los edificios vernaculares tienen mucho que contribuir a la imaginación arquitectónica, no significa que deben ser imitados mecánicamente.

El nuevo concepto de urbanización pide la continuidad de edificación, lo que implica que cada edificio no sea un objeto finito, sino un elemento del “continuum” que requiere un diálogo con otros elementos para completar su propia imagen.

“El enfoque no finito no disminuye el prestigio del planificador o del arquitecto”.





Tal actitud, hoy es tan absurda como lo fue la copia del Partenón. El problema es totalmente diferente de la imitación.

Es un hecho probado que el máximo enfoque cultural del diseño arquitectónico: Los Órdenes Vitruvianos y el Beaux Arts, tanto como los Cinco Principios Corbusianos, de 1921, se encuentran y se fusionan naturalmente con los idiomas populares.

Alguna vez se ha comparado por su monumentalidad, las andenerías del antiguo Perú con las Pirámides Egipcias.

Físicamente, por lo grandioso de ambas concepciones procede el paralelo, pero éstas se construyeron como un monumento a la muerte exaltando la gloria del monarca y aquellas se levantaron, por obra y para sustento de las comunidades, como un monumento para la vida.

Elas expresan volumétrica y espiritualmente,
el rumbo disímil de dos grandes civilizaciones
que edificaban para la eternidad.



Esta Revista agradece la aportación de este valioso testimonio, como una atenta aportación de la familia del Arquitecto Francisco Carbajal de la Cruz, quien fungió como uno de los principales líderes de la tan valiosa aportación, entre otras suscrita por:

Firmas autógrafas de la Carta Internacional de Machu Pichu

Luis Sono C.- UNFV. Comisión Organizadora del Peru
 Arq. Manuel Ungaro. Presidente UNFV. Comisión Organizadora del Peru
 Arq. Carlos Vargas Beltran.- UNFV. Comisión Organizadora del Peru
 Arq. Oscar Alvarez.- UNFV. Comisión Organizadora del Peru
 Arq. Gerardo Tisoc. UNFV. Comisión Organizadora del Peru
 Arq. Elizabeth Carrasco. UNFV. Comisión Organizadora del Peru.
 Arq. Santiago Agurto.- Peru Comisión Organizadora
 Arq. Fernando Belaunde Terri.- Presidente Peru
 Arq. Felix candela.- Illinois University
 Arq. Francisco Carbajal De la Cruz.- Instituto Politécnico Nacional
 Arq. George Collins.- Columbia University
 Arq. Leonardo Currie.- Universidad del Illinois
 Arq. Joel Gludberg.- Buenos Aires, Argentina
 Arq. Mark T. Tarroszewics
 Arq. Oscar I. de Guevara.- Cusco Peru
 Arq. Alejandro Leal
 Arq. Reynaldo Malconson.- Universidad de Michigan, USA
 Arq. Dorn McGrath.- George Washington University
 Arq. Luis Miro Quesada.- Comisión Org Peru
 Arq. Carlos Morales Machiavelb.- Comisión Org. Peru
 Arq. Guillermo Poyet.- Comisión Organizadora de Peri
 Arq. Pablo Pimentel.- Desarrollo Urbano Caracas, Venezuela
 Arq. Felipe Prestamo.- School of Engineering and Environmental Design
 Arq. Hector Velarde.- Comisión Organizadora de Peru
 Arq. fruto Vivaz.- Universidad central de Venezuela



This is a copy of the paper read by Manuel Ungaro at the always lasting Intihuatana, signed by the Great Masters of the Architecture and approved by the organizing committee of the Federico Villarreal National University.

Machu Picchu - Peru

December 12, 1977

This paper was awarded the Jean Ischumi price by the International Architects' Union, as well as the congratulations from the Organization of the United Nations for Education, Sciences and Culture. (UNESCO)

En Machu-Picchu, a los 12 días del mes de Diciembre de 1977, siendo las 2.15 PM horas y en el Intihuatana Eterno, se suscribe, una vez leído, la presente "Carta de Machu-Picchu",

ARR. SANTIAGO ACURTO C
Comision Organizadora, Perú.

ARR. FERNANDO BELOUNDE
Comision Organizadora Perú.

ARR. FELIX CANDELA
HFAIA, H.M. RIBA, University of Illinois,
Chicago

ARR. FRANCISCO CARBAJAL DE LA COUZE
Instituto Politecnico Nacional, Mexico, D.F.

PROF. GEORGE COLLINS
Columbia University, New York City

ARR. LEONARD J. CURRIE, FAIA, A
University of Illinois, Chicago

PROF. JOSE GLUGBERG.
Director, Escuela de Altos Estudios del CAYC
Buenos Aires, Argentina

DR. MARK T. JAROSZEWICZ
University of Florida, Gainesville, Fla.

ARR. OSCAR L. DE GUEVARA
Universidad Nacional San Antonio Abad
Cusco, Perú.

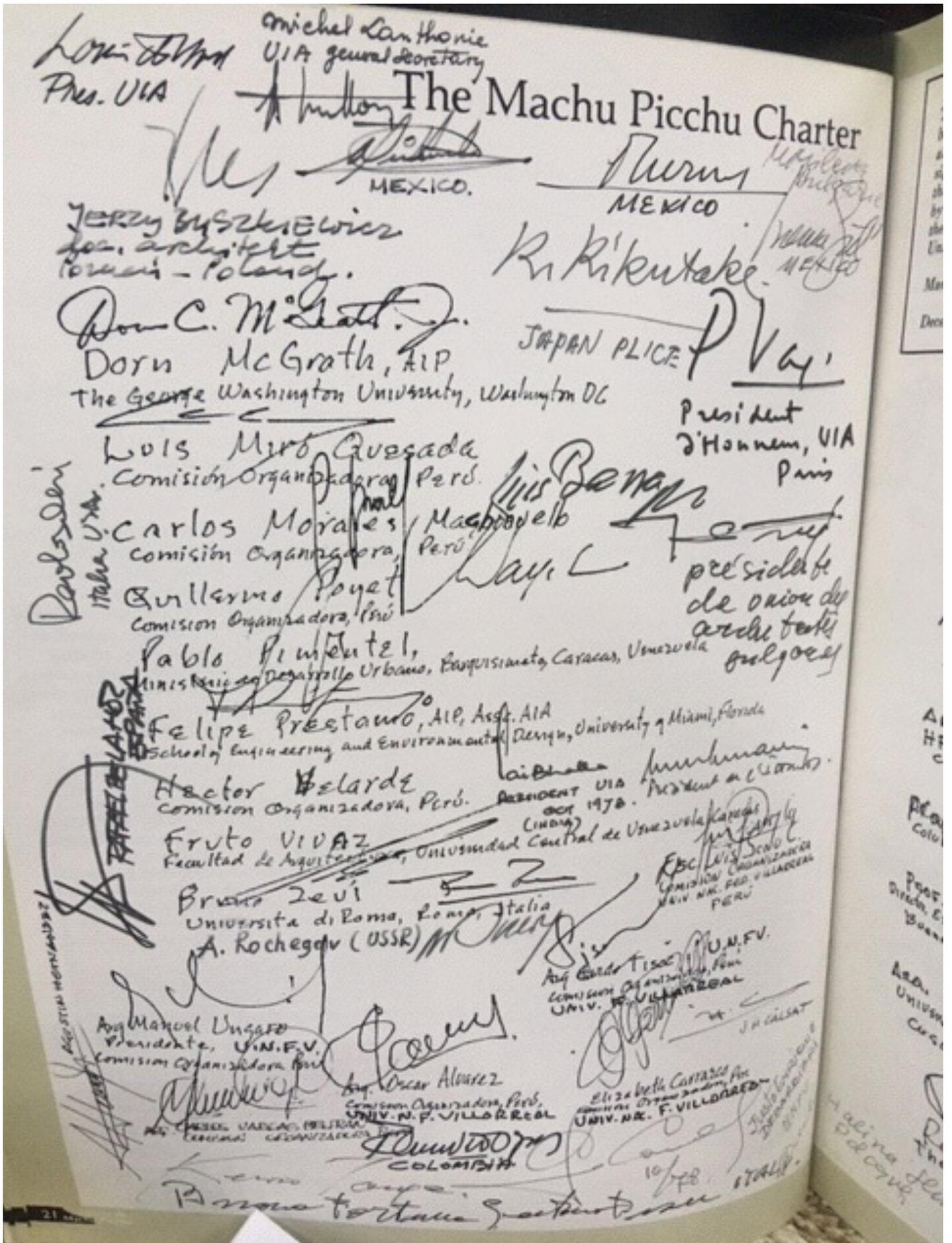
ARR. ALBERTO LEE
Universidad Nacional Autónoma
de México, México, D.F.

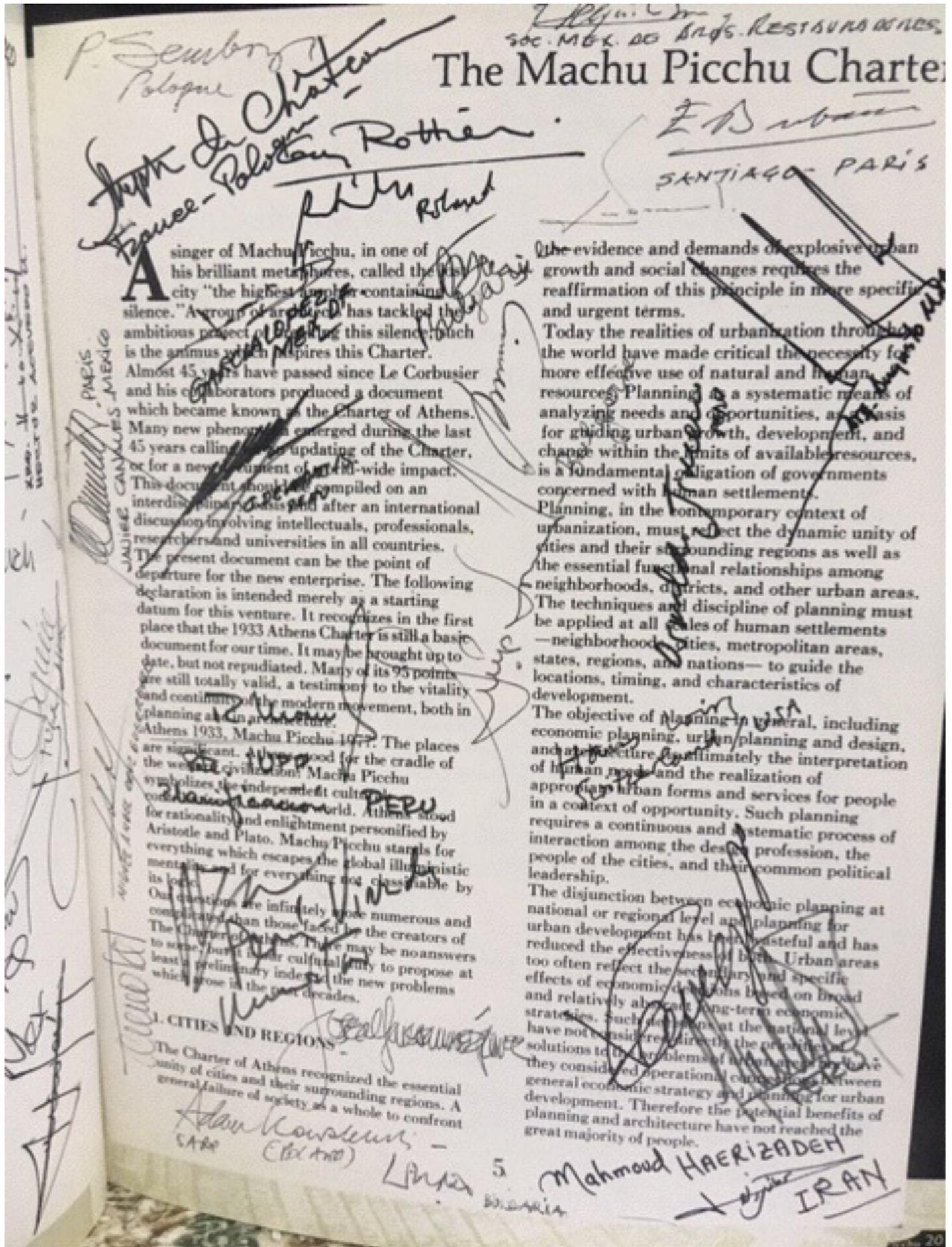
Reynald Nalcoson, AIA
The University of Michigan Ann Arbor

CLAUDE VERDUGO
RABAT, MAROC

Halina Flibulle
Pdqve

CHORFI Abdourahmane





Un cantor de Machu Picchu, entre el millar de brillantes matáforas, ha definido a la Ciudad Perdida como "la más alta vasija que contuvo a silencio". Nosotros, un grupo de arquitectos nos hemos abocado a la ambiciosa tarea de romper el silencio; esa es la misión que inspira esta carta.

Lucas
Lucas
 Daniel Mesa

ALEJANDRO *(DIBUJA)* *TO XAYAU*
 J. ANTONIO *LOGEASIO* *ECHES TREJO*
 Marcos *Orimaldo G.*
 Pedro Antonio *Alba Ceballos*
 SALVADOR *HORO CEBEDA* *Slayas*
 Susana *García Joya*

Chavez
Aranda
15/80

CARTA DEL MACHU PICCHU

Quiero dedicar este pensamiento con verso a la justicia de los pueblos, dentro de nuestro universo. El ser humano está inquieto por su destino los arquitectos buscan rectificar el camino.

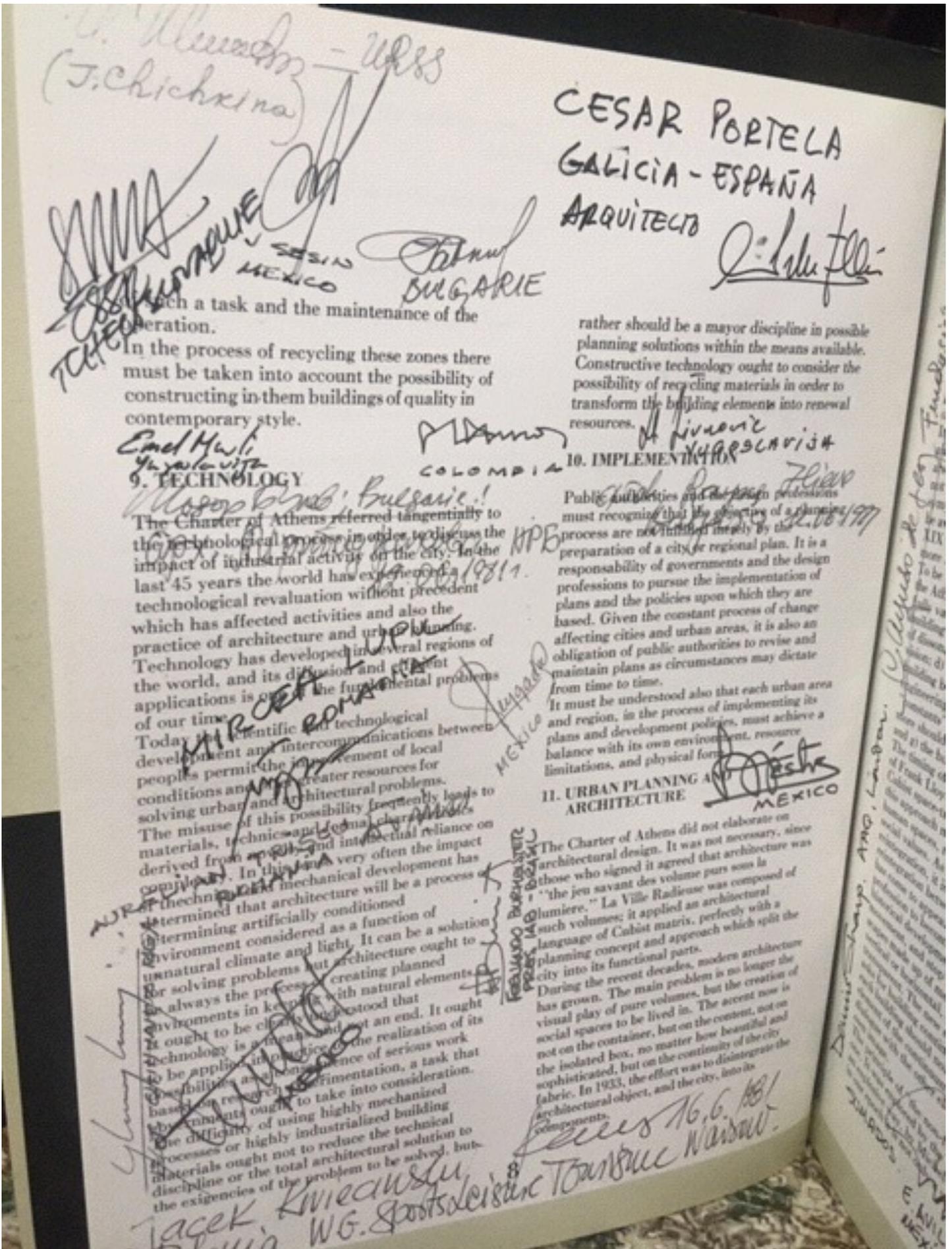
La Universidad Nacional Federico Villarreal, convocó y a una enorme cantidad de pensadores, reunió. Cambiar ideas, fueron los temas de la discusión. El mundo de hoy, necesita una nueva razón.

Los temas fueron, el hombre, la ciudad, la arquitectura y el urbanismo. Se trataba de despojarnos de todo egoísmo. En el gran Machu Picchu, de nuestros ancestros, rectificaban la carta de Atenas, los maestros.

Con un gran espíritu lleno de humanidad, en un ambiente de superior fraternidad. Ha sido un día de enorme emoción a la vida se le ha cantado con el corazón.

Francisco Carbajal de la Cruz

Travesía de J. Long Figueroa
~~Jorge Salazar~~ *Para*
 NICOLÁS *FLOREOLA*
 C.E.C.C.
Vicente Flores Arid
 nov 15/80



Dennis Sharp. AAQ, London. Volupto de la Fundación P. Fog

A. G. Ferrer
ALVARO GOMEZ-FERRER
ARQUITECTO
VALENCIA - ESPAÑA.
10-VI-81.

In 1977, it is to reintegrate these components which, removed from their relationship, had lost vitality and meaning. To be sure, reintegration, in architecture like in planning, does not mean the a priori integration of classicism. It should be clearly stated that the recent trends aiming at a revival of the Beaux-Arts tradition are anti-historical to a grotesque degree, and are not even worth discussing. But they are symptoms of a linguistic obsolescence we must be aware of in order not to go back to a sort of XIX century eclecticism, but to go forward to a more mature stage of the modern movement. To be precise, the conquest of the thirties, when the Athens Charter was promulgated, are still fully valid. They concern: a) the analysis of the building contents and functions; b) the principle of dissonance; c) the space-time anti-perspective vision; d) the disruption of the traditional building box; e) the reunification of structural engineering and architecture. To these linguistic "constants" or "invariables", however, two more should be added: f) the timing of space, and g) the building-city-landscape reintegration. The timing of space is the greatest contribution of Frank Lloyd Wright: it corresponds to the Cubist space-time dynamic vision, but it applies this approach not only to volumes but also to human spaces, not only to visual but also to social values. As for the building-city-landscape reintegration, it is a natural consequence of the reintegration between town and country. Time has come to appeal to the architectural profession to become fully conscious of the historical development of the modern movement, and stop multiplying obsolete city-scapes made up of monumental boxes, whether vertical or horizontal, opaque, reflecting or transparent. The new concept of urbanization asks for building continuity, which implies that each building should not be a finite object but an element of the continuum that requires a dialogue with the other elements to complete its own image.

The principle of "the non-finite" is not a new one. It was explored by the Mannerists and, in an explosive way, by Michelangelo. However, in our epoch it is not only a visual, but mainly a

SUMADOS.
E. AVILA RIQUELME
MEXICO - CO. ARQ. MEXICO.

*QUE NO QUEDA SOLO EN UN HERMANO
RECUERDO. SIGAMOS ANDANDO JUNTOS
HACIENDO CAMINO.*

10. JUNIO 81
PAO RIQUELME - CATALUNYA - ESPAÑA

social principle. The experience of art, in the last decades from music to visual arts, has shown the artist does not produce a finite object anymore, he stops half way, or three quarters, of the process so that the spectator is no longer a passive contemplator of the work of art, but an active factor in its process. In the building field, this participation of the user is even more important. It is essential that people should actively and creatively participate in every phase of the design process, so that users can help integrate the work of the architect.

The non-finite approach is not diminishing the prestige of the planner or of the architect. The theories of relativity and indetermination did not diminish the prestige of scientists. On the contrary, they added to it, because a non-dogmatic scientist was much more respected than the old "deus-ex-machina." If people are involved in the architectural process, the social relevance of the architect will be enhanced. And the feed-back for the architectural inventiveness will be greater and richer. Because, the moment architects free themselves from the academic precept of finiteness, their imagination will be stimulated by immense patrimony of popular architecture (Kitsch included), of that "architecture without architects" that has been so much studied in the last decades.

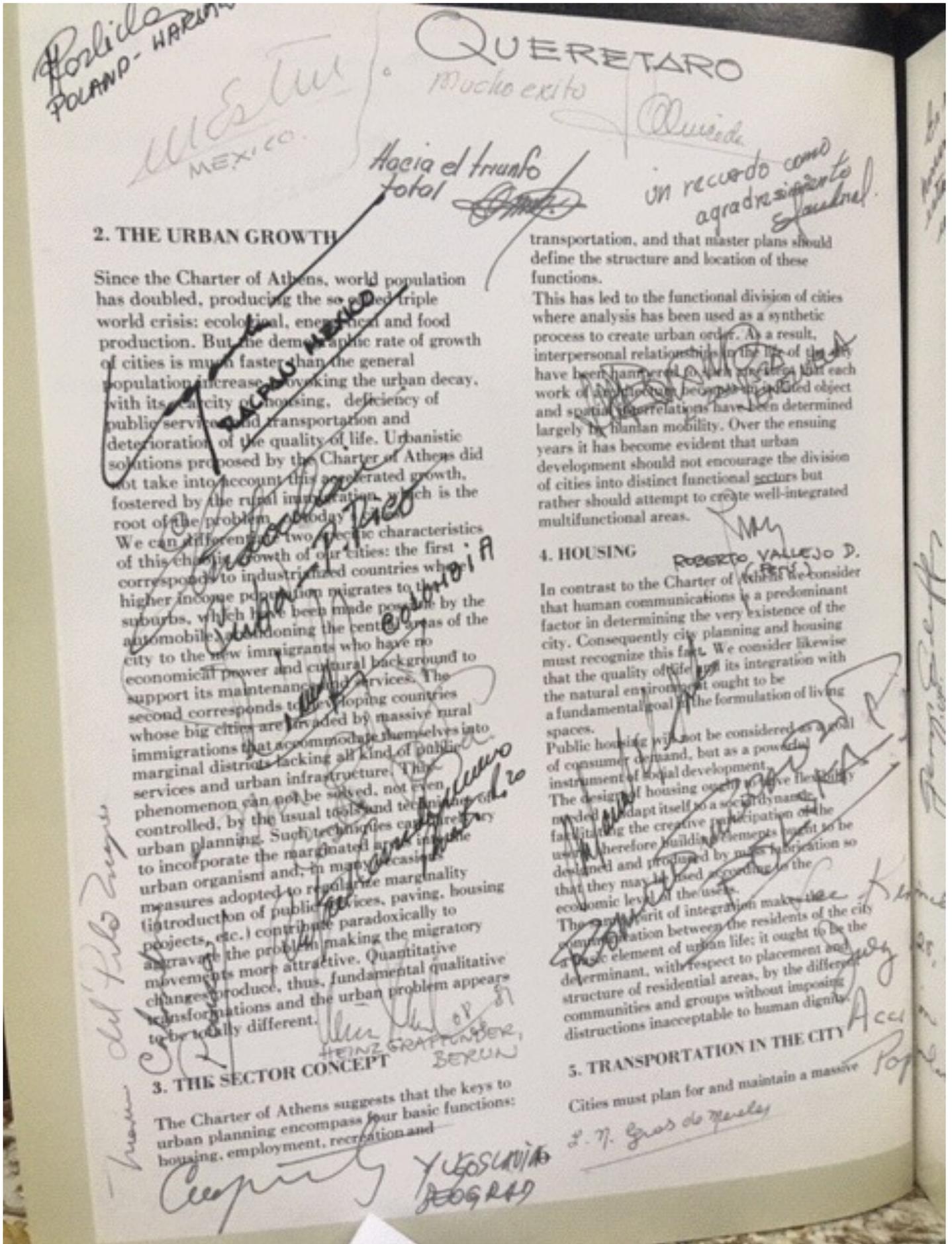
Even here, however, one must be careful. To recognize that vernacular and slang-buildings have a lot to contribute to the architectural imagination does not mean that we should imitate them. Such an operation, rather fashionable today, is just as foolish as would be copying the Parthenon. The problem is totally different from imitation. It is a proven fact that the most cultured approach to architectural design, just because it is free from all conventions — the Vitruvian orders and the Beaux Arts, just as much as Le Corbusier "five principles of 1921" — naturally meets and fuses with the popular idioms. The users' participation will make this meeting between highly cultured and popular language more organic and true.

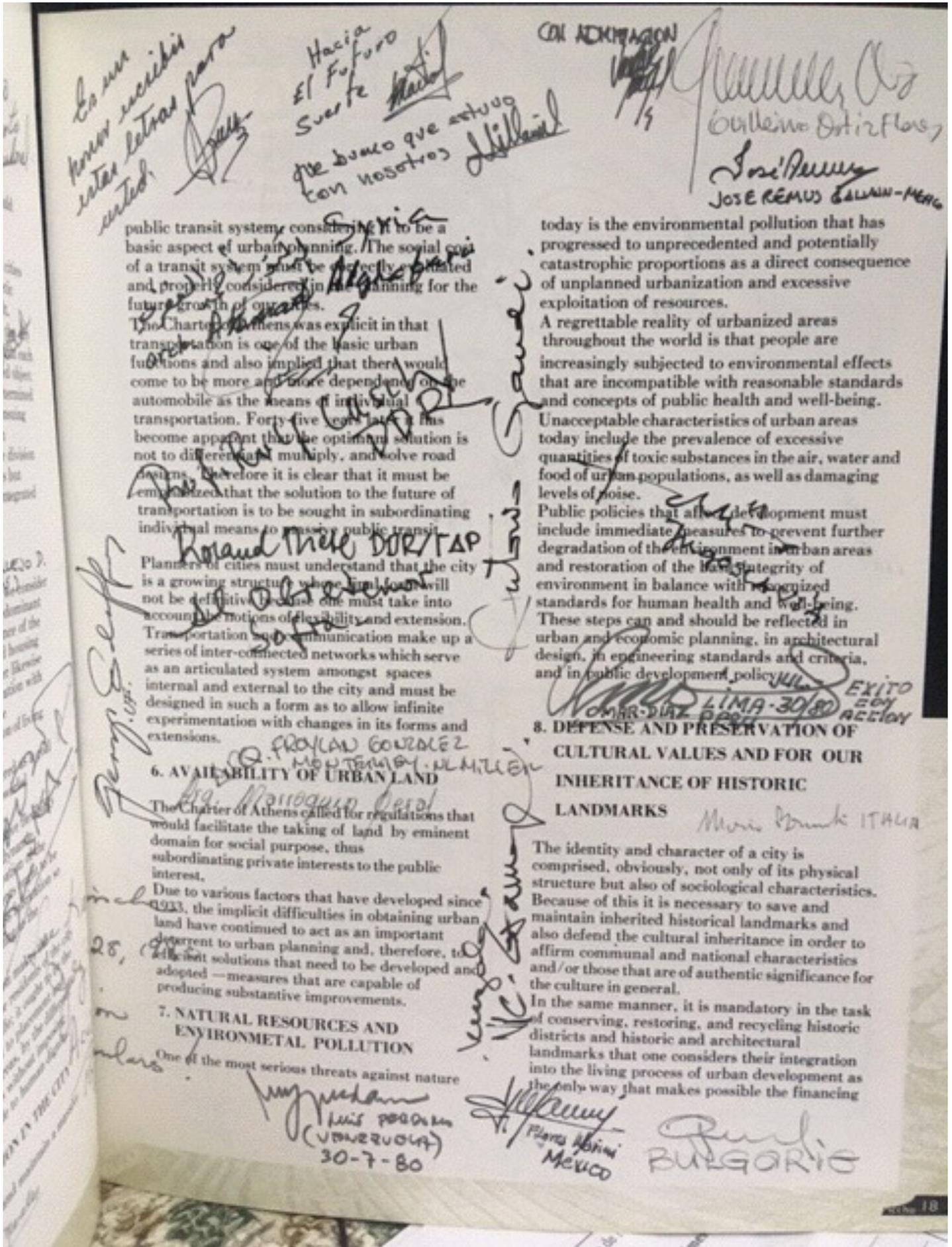
Sometime, because of their monumentality, the
Habitar la red
S. Rougier
FRANCE.

ARQUITECTO - MEXICO.

Stoyanov (URS)
Allegreman
URSS

Olivero
OBREROS DE PETERIA
ARTECINIA
SPO DE CHILE.





Es un
know sucibii
estas letras para
cated.

Hacia
El Fufuro
Suerte
que bueno que estuvo
con nosotros

CON ADMIRACION
Guillermo Ortiz Flores
Jose Remus
JOSE REMUS GALVAN-MERCA

public transit system, considering it to be a
basic aspect of urban planning. The social cost
of a transit system must be properly evaluated
and properly considered in the planning for the
future growth of our cities.

The Charter of Athens was explicit in that
transportation is one of the basic urban
functions and also implied that there would
come to be more and more dependency on the
automobile as the means of individual
transportation. Forty-five years later, it has
become apparent that the optimum solution is
not to differentiate, multiply, and solve road
problems. Therefore it is clear that it must be
emphasized that the solution to the future of
transportation is to be sought in subordinating
individual means to massive public transit.

Planners of cities must understand that the city
is a growing structure whose final form will
not be definitive because one must take into
account the notions of flexibility and extension.
Transportation and communication make up a
series of inter-connected networks which serve
as an articulated system amongst spaces
internal and external to the city and must be
designed in such a form as to allow infinite
experimentation with changes in its forms and
extensions.

6. AVAILABILITY OF URBAN LAND

The Charter of Athens called for regulations that
would facilitate the taking of land by eminent
domain for social purpose, thus
subordinating private interests to the public
interest.

Due to various factors that have developed since
1933, the implicit difficulties in obtaining urban
land have continued to act as an important
deterrent to urban planning and, therefore, to
efficient solutions that need to be developed and
adopted — measures that are capable of
producing substantive improvements.

7. NATURAL RESOURCES AND ENVIRONMENTAL POLLUTION

One of the most serious threats against nature

today is the environmental pollution that has
progressed to unprecedented and potentially
catastrophic proportions as a direct consequence
of unplanned urbanization and excessive
exploitation of resources.

A regrettable reality of urbanized areas
throughout the world is that people are
increasingly subjected to environmental effects
that are incompatible with reasonable standards
and concepts of public health and well-being.

Unacceptable characteristics of urban areas
today include the prevalence of excessive
quantities of toxic substances in the air, water and
food of urban populations, as well as damaging
levels of noise.

Public policies that allow development must
include immediate measures to prevent further
degradation of the environment in urban areas
and restoration of the basic integrity of
environment in balance with recognized
standards for human health and well-being.

These steps can and should be reflected in
urban and economic planning, in architectural
design, in engineering standards and criteria,
and in public development policy.

8. DEFENSE AND PRESERVATION OF CULTURAL VALUES AND FOR OUR INHERITANCE OF HISTORIC LANDMARKS

The identity and character of a city is
comprised, obviously, not only of its physical
structure but also of sociological characteristics.
Because of this it is necessary to save and
maintain inherited historical landmarks and
also defend the cultural inheritance in order to
affirm communal and national characteristics
and/or those that are of authentic significance
for the culture in general.

In the same manner, it is mandatory in the task
of conserving, restoring, and recycling historic
districts and historic and architectural
landmarks that one considers their integration
into the living process of urban development as
the only way that makes possible the financing

Henry...
Lima-30/80

Howard...
Lima-30/80

Q. FROYLAN GONZALEZ
MONTENEGRO - MEXICO

Pro. Maroquin Desol

30-7-80
Lima-30/80

Vertical handwritten signature/initials

Flora...
Mexico

BULGARIE

EXITO
CON
ACCION

constructions on the heights of ancient Peru have been compared with the Egyptian pyramids. Physically, because of the grandeur of both conceptions, this comparison is a fitting one. But the latter were built as a monument to death extolling the glory of the

Pharaoh, while the former were built communities, as a monument to life. The peaks and death on the plains express, volumetrically and spiritually, the different courses taken by two great civilizations built for eternity.

Giulio G. R.

23/ NOVEMBER 1981
Fda. en el Palacio de Jofar.
Exposición de "KARATECA"

S. M.

CONSEJO DE PORN-81
CON DOMINACIÓN Y AMISTAD
MUNDO DE UNOS PORN
Miguel
EDUARDO VEIGAYEN ABO.
7 DECEMBER DEL INVERNET

Edo. Veigayen

JA Uggell

Argentina

DR. JOSE L. REYNAL

Manuel del Real
COLOMBIA

Manuel del Real
REYES ENZO MEXO.

CIAMCongreso Internacional de
Arquitectura Moderna

Las conferencias del CIAM consistieron en:

- 1928, CIAM I, **La Sarraz, Suiza**. Fundación del CIAM
- 1929, CIAM II, **Fráncfort del Meno, Alemania**. Enfocada en el trabajo de vivienda de **Ernst May** y la vivienda mínima (existenzminimum).
- 1930, CIAM III, **Bruselas, Bélgica**. Sobre el desarrollo racional del espacio.
- 1933, CIAM IV, **Atenas, Grecia**. Publicación de la **Carta de Atenas**.
- 1937, CIAM V, **París, Francia**. Sobre la vivienda y el ocio.
- 1947, CIAM VI, **Bridgwater, Inglaterra**. Sobre la reconstrucción de las ciudades devastadas por la II Guerra Mundial.
- 1949, CIAM VII, **Bérgamo, Italia**. Sobre la arquitectura como arte.
- 1951, CIAM VIII, **Hoddesdon, Inglaterra**. Sobre el corazón de la ciudad.
- 1953, CIAM IX, **Aix-en-Provence, Francia**. Publicación de la **Carta de habitación**.

https://es.wikipedia.org/wiki/Congreso_Internacional_de_Arquitectura_Moderna

Carta Internacional de Machu Picchu, 1977



UNAM
Patrimonio
MEC-EDUPAZ